

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General
15 April 2015
Russian
Original: English/French

**Комиссия Организации Объединенных Наций
по праву международной торговли****Сорок восьмая сессия**

Вена, 29 июня – 16 июля 2015 года

**Принципы, касающиеся выбора права
в международных коммерческих договорах****Записка Секретариата**

1. В своем письме от 10 апреля 2015 года Постоянное бюро Гаагской конференции по международному частному праву ("Гаагская конференция") просило Комиссию рассмотреть вопрос об одобрении Принципов, касающихся выбора права в международных коммерческих договорах ("Гаагские принципы"). Постоянное бюро сопроводило свою просьбу вариантами текста Гаагских принципов на английском и французском языках. Они воспроизведены в приложении к настоящей записке в том виде, в котором они были получены.

2. В качестве общей справочной информации можно отметить, что цель Гаагских принципов заключается в укреплении автономии сторон и обеспечении максимально широкой сферы применения права, выбранного сторонами в рамках международных коммерческих сделок, с учетом четко установленных пределов. Такая цель может рассматриваться как дополнение уже существующих правовых документов ЮНСИТРАЛ, которые также основываются на принципе автономии сторон в рамках международных сделок, в частности Конвенции Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров (Вена, 1980 год)¹ и Типового закона ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже (1985 год), с поправками, принятыми в 2006 году². В целях обеспечения согласованности положений с этими и другими текстами Секретариат участвовал в качестве наблюдателя в совещаниях Рабочей группы по выбору права в международных коммерческих договорах Гаагской конференции.

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1489, No. 25567, p. 3.

² Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.08.V.4



Приложение

ПРИНЦИПЫ, КАСАЮЩИЕСЯ ВЫБОРА ПРАВА В МЕЖДУНАРОДНЫХ КОММЕРЧЕСКИХ ДОГОВОРАХ

Утверждены 19 марта 2015 года

Преамбула

1. В настоящем документе изложены принципы, касающиеся выбора права в международных коммерческих договорах. Ими подтверждается принцип автономии сторон, с учетом ограниченного числа исключений.
2. Принципы могут использоваться в качестве типовых принципов для использования в национальных, региональных, наднациональных или международных правовых документах.
3. Принципы могут использоваться для толкования, дополнения и разработки норм частного международного права.
4. Принципы могут применяться судами и третейскими судами.

Статья 1 – Сфера применения Принципов

1. Настоящие Принципы применяются к выбору права в международных коммерческих договорах, когда каждая из сторон совершает действия в рамках своей коммерческой области или в рамках своей профессии. Они не применяются к договорам с потребителями или трудовым договорам.
2. Для целей настоящих Принципов коммерческий договор является международным, кроме как в тех случаях, когда предприятия каждой из сторон находятся в одном и том же государстве и взаимоотношения между сторонами и всеми другими соответствующими элементами, независимо от выбранного права, связаны только лишь с этим государством.
3. Настоящие Принципы не затрагивают право, регулирующее
 - a) правоспособность физических лиц;
 - b) арбитражные соглашения и соглашения о выборе суда;
 - c) компании или другие коллективные органы и трасты;
 - d) несостоятельность;
 - e) последствия договоров для прав собственности;
 - f) вопрос о том, может ли агент связывать сторону, от имени которой он выступает, юридическими обязательствами с третьей стороной.

Статья 2 – Свобода выбора

1. Договор регулируется правом, выбранным сторонами.
2. Стороны могут выбрать
 - a) право, применимое ко всему договору или только к его части; и

- b) разное право для применения к разным частям договора.
- 3. Выбор может быть сделан или изменен в любой момент времени. Выбор или изменение права после заключения договора не влияет на его формальную действительность и не ущемляет права третьих сторон.
- 4. Не требуется наличия какой-либо взаимосвязи между выбранным правом и сторонами или их сделкой.

Статья 3 – Правовые нормы

Правом, выбранным сторонами, могут быть правовые нормы, в целом признаваемые на международном, наднациональном или региональном уровне в качестве нейтрального и сбалансированного набора правил, если только правом государства суда не предусмотрено иное.

Статья 4 – Прямо выраженный и молчаливый выбор

Выбор права или любое изменение выбранного права должно быть прямо выраженным или ясно следовать из положений договора или обстоятельств. Заключение сторонами соглашения о наделении того или иного суда или третейского суда полномочиями по урегулированию споров, возникших в связи с соответствующим договором, само по себе не является эквивалентом выбору права.

Статья 5 – Формальная действительность выбора права

Не устанавливается никаких требований относительно формы, в которой осуществляется выбор права, если только стороны не договорились об ином.

Статья 6 – Соглашение о выборе права и "война форм"

1. С учетом пункта 2
 - a) вопрос о том, согласились ли стороны на выбор права, регулируется правом, на применение которого было, как предполагается, дано согласие;
 - b) если стороны использовали стандартные условия, которые отсылают к двум разным правовым системам и в рамках этих обеих правовых систем преимущественную силу имеют одни и те же стандартные условия, то применяется право, определяемое на основании этих имеющих преимущественную силу условий; если в рамках этих правовых систем преимущественную силу имеют разные стандартные условия или если в рамках одной или обеих правовых систем никакие стандартные условия не имеют преимущественной силы, то выбор права не имел места.
2. Вопрос о том, согласилась ли та или иная сторона на выбор права, регулируется правом государства, в котором находится предприятие этой стороны, если в сложившихся обстоятельствах было бы неразумным определять право на основании пункта 1.

Статья 7 – Отдельная сила

Выбор права не может быть оспорен только на том основании, что договор, к которому оно применяется, является недействительным.

Статья 8 – Исключение обратной отсылки

Выбор права не означает применения норм частного международного права выбранной сторонами правовой системы, если только сторонами прямо не предусмотрено иное.

Статья 9 – Сфера применения выбранного права

1. Право, выбранное сторонами, регулирует все аспекты договора между сторонами, включая

- a) толкование;
- b) права и обязательства, вытекающие из договора;
- c) выполнение и последствия невыполнения обязательств, включая оценку ущерба;
- d) различные способы погашения обязательств и сроки давности;
- e) действительность и последствия недействительности договора;
- f) бремя доказывания и правовые презумпции;
- g) обязательства, существовавшие до заключения договора,

но не ограничиваясь ими.

2. Пункт 1 (e) не препятствует применению любого другого применимого права в поддержку формальной действительности договора.

Статья 10 – Уступка

В случае договорной уступки прав кредитора в отношении должника, возникающих из договора между должником и кредитором,

- a) если стороны договора уступки выбирают право, регулирующее этот договор, то выбранное право регулирует взаимные права и обязательства кредитора и цессионария, возникающие из их договора;
- b) если стороны договора между должником и кредитором выбрали право, регулирующее этот договор, то выбранное право регулирует
 - i) вопрос о том, можно ли сослаться на эту уступку в отношении должника;
 - ii) права цессионария в отношении должника; и
 - iii) вопрос о том, были ли выполнены обязательства должника.

Статья 11 – Преимущественная сила императивных норм и публичный порядок (ordre public)

1. Настоящие Принципы не препятствуют применению судом императивных норм права государства суда, которые имеют преимущественную силу и которые применяются независимо от выбранного сторонами права.

2. На основании права государства суда определяются условия, при которых суд может или должен применять или учитывать императивные нормы другого права, имеющие преимущественную силу.
3. Суд может исключить применение того или иного положения выбранного сторонами права только в тех случаях и в той мере, в которых последствия такого применения явно противоречили бы основополагающим понятиям публичного порядка (*ordre public*) государства суда.
4. Случаи, в которых суд может или должен применять или учитывать публичный порядок (*ordre public*) государства, право которого будет применимым в отсутствие выбранного права, определяются на основании положений права государства суда.
5. Настоящие Принципы не препятствуют применению или учету третейским судом соображений публичного порядка (*ordre public*) или применению или учету имеющих преимущественную силу императивных положений иного права, чем право, выбранное сторонами, если третейский суд обязан или вправе принять такое решение.

Статья 12 – Предприятие

Если у одной из сторон имеется несколько предприятий, то соответствующим предприятием для целей настоящих Принципов является предприятие, наиболее тесно связанное с договором на момент его заключения.